

Использование чтения как средства обучения коммуникативной грамматике

Ю.Е. АКУЛИЧ

В статье раскрываются вопросы использования аутентичных текстов в качестве заданий при обучении коммуникативной грамматике в рамках формирования и совершенствования навыков употребления грамматических явлений английского языка, которые необходимы для понимания смыслового содержания текста. Использование текстового материала в образовательном процессе должно грамотно чередоваться и балансировать с разговорной речью и выполнением грамматических упражнений. Метод коммуникативного подхода с использованием аутентичных текстов является эффективным для обучения грамматике, поскольку способствует не только овладению грамматическими явлениями, но и дает возможность обучаемым познакомиться с культурными реалиями, которые необходимы для правильной интерпретации контекста. Анализируются преимущества и недостатки использования текстовых материалов на занятиях, а также демонстрируются примеры текстов для совершенствования конкретных грамматических конструкций: времен активного и пассивного залога, косвенной речи, сослагательного наклонения.

Ключевые слова: аутентичный текст, коммуникативная грамматика, иноязычное общение, грамматический навык, интерпретация текста

The article reveals the issues of using authentic texts as tasks in the process of teaching communicative grammar being the part of formation and improvement of skills while using grammatical phenomena of the English language, which are necessary for understanding the semantic content of the text. The use of textual material in the educational process should be competently alternated and balanced with oral speech practice and grammar exercises. The method of a communicative approach with authentic texts is effective for teaching grammar, since it contributes not only to the improvement of grammar, but also allows students to become acquainted with the cultural realities which are necessary for the correct interpretation of the context. The advantages and disadvantages of using text materials in the classroom are analyzed, and examples of texts for improving specific grammatical structures are demonstrated: tenses of active and passive voice, indirect speech, subjunctive mood.

Keywords: authentic text, communicative grammar, foreign language communication, grammatical skill, text interpretation.

Чтение является одним из четырех основных видов речевой иноязычной деятельности, успешное владение навыками которого позволяет студентам обогатить свой мир знаний. Анализ занятий, включающих работу с аутентичными текстами, показывает, что интерпретация информации, закодированной в текстах, зависит от многих факторов: орфографии, лексической наполняемости, грамматики, базовых знаний и метакогнитивных стратегий. Преподавание грамматики английского языка в контексте требует от студентов не только высокого уровня владения языком (то есть иметь достаточный лексический запас, знать значения грамматических конструкций, строение текста), но и уметь осуществлять оценку коммуникативной ценности культурных реалий страны изучаемого языка. Ведь с помощью текстов передается и усваивается социальный опыт, формируется разнообразие человеческих индивидуальностей, происходит социализация личности. Из аутентичного текста обучаемый получает не только рациональную информацию, формирует способы мыслительной деятельности, но и применяет метакогнитивные стратегии (усваивает эмоции, настроения, формы поведения). Аутентичные текстовые материалы являются незаменимым инструментом для изучения социального, культурного и языкового аспекта иностранного языка.

Целью работы является изучение возможностей использования текстовых материалов в качестве практических заданий, используемых при обучении коммуникативной грамматике английского языка. Так как коммуникативная грамматика подразумевает использование коммуникативного подхода в обучении, то логично, что все грамматические структуры и явления должны вводиться на занятии не только на уровне предложения или высказывания, но и контекста, то есть необходимо смоделировать коммуникативную среду, в которой студен-

ты сначала знакомятся с текстом и готовятся к использованию изучаемых грамматических конструкций, а затем обучаемые приступают к следующему этапу использования языка уже в реальном обсуждении ситуативных проблем.

Научная новизна определяется необходимостью внедрения аутентичных текстов в процесс преподавания коммуникативной грамматики для улучшения понимания семантической и структурной значимости конкретных грамматических конструкций на уровне текста, вовлечения студентов в различные речевые задания для тренировки и закрепления грамматических явлений в различных проблемных сферах.

Рассматривая аутентичные текстовые материалы как средство обучения коммуникативной грамматике, можно отметить их преимущества.

Во-первых, аутентичные материалы предоставляют точные примеры того, как язык используется его носителями или подавляющим большинством пользователей целевого языка, то есть тексты представляют язык в том виде, в котором он используется в контексте реальной жизни, предоставляя обучаемым возможность познакомиться с подлинным использованием языка, включая идиоматические выражения, разговорные фразы и культурные нюансы. Тексты дают студентам возможность тренировать грамматические явления в аутентичных коммуникативных ситуациях, запоминая основные значения и структурные особенности данных грамматических формул.

Во-вторых, аутентичные материалы с наличием культурных реалий способствуют повышению интереса обучаемых к изучению иностранного языка, так как они могут предоставить информацию о целевых культурных нормах, правилах межкультурного поведения и представить точку зрения этой культуры на проблему или событие. Богатый язык, обнаруженный в аутентичных материалах, является источником информации, необходимой изучающим язык для его усвоения. Аутентичные материалы зачастую более интересны, актуальны и увлекательны по сравнению с традиционными искусственными учебными материалами. Используя внутреннюю мотивацию и личные интересы обучаемых, преподаватели могут создать более динамичную и увлекательную среду обучения, которая способствует активному участию и успеху в изучении языка.

В-третьих, материалы из реальной жизни более неформальны и социально ориентированы. Аутентичные тексты представляют собой богатый источник лингвистической информации, которая может улучшить процесс овладения языком. Благодаря текстам обучаемые знакомятся с аутентичными языковыми структурами, использованием словарного запаса, моделями дискурса, спецификой употребления грамматических конструкций, что в дальнейшем позволит студентам развивать свои языковые навыки естественным и контекстуально значимым способом. Кроме того, аутентичные материалы дают студентам возможность решать аутентичные языковые задачи, такие как чтение реальных текстов и взаимодействие с носителями языка через аутентичные каналы связи. Этот опыт не только способствует овладению языком, но и повышает коммуникативную компетентность студентов [1].

Следует отметить, что аутентичные тексты также могут вызывать некоторые трудности при обучении коммуникативной грамматике. Среди них можно отметить сложность лексического и грамматического материала, неподходящего по уровню знаний студентов; ограниченное воздействие разговорной речи, а также возможности для взаимодействия, которое важно для развития грамматических навыков; отсутствие навыков просмотрового, изучающего и ознакомительного чтения. Использование текстов для обучения иностранным языкам должно помогать обучаемым развивать навыки чтения, но порой студенты просто концентрируют свое внимание на словах, структурах предложений, не вникая в смысл текста.

Следует отметить, что литературные и другие аутентичные тексты не следует упрощать или видоизменять с целью помочь обучаемым их понять. Скорее, обучаемым следует предоставить стратегии и виды деятельности по чтению до начала занятий, которые помогут студентам понять аутентичный материал. Обычно данные стратегии делятся на три категории: действия перед чтением, во время чтения и после чтения, в зависимости от того, когда они используются по отношению к интерпретации текста.

Изучение грамматических явлений в аутентичных текстах обычно труднее, чем изучение лексических единиц. Это не означает, что вся грамматика должна быть точно такой же, которую студенты уже изучали ранее на уровне предложения. Просмотр грамматических структур в контексте облегчит задачу, если эти структуры будут находиться в пределах од-

ного уровня (например, курс Upper-Intermediate), тогда студенты могут вывести значение конструкции, догадываясь по контексту. Если есть какая-либо грамматическая конструкция еще более высокого уровня, то можно предоставить студентам так называемый «грамматический глоссарий», аналогичный словарному глоссарию [1].

Два самых надежных способа проверить, что большая часть грамматических конструкций находится на должном уровне, – это использовать оцененные тексты и переписывать аутентичные тексты. Другая возможность – просто использовать короткий отрывок из аутентичного текста, в котором есть только правильные грамматические элементы. Если вы хотите найти аутентичный текст с правильной грамматикой, один из способов поиска – по жанру. Например, в историях обычно используется Past Perfect, Past Continuous и Past Simple, но в заметках новостей или сюжете романа вместо них может использоваться настоящее время.

На основе вышеперечисленных требований можно привести следующую классификацию коммуникативных заданий, используемых на основе прочтения аутентичных текстов разной тематики.

1. *Заполнение пробелов.* Задание по тексту «Уровень дорожно-транспортных происшествий в Европе не достигает целевых показателей» [2, с. 9] ориентировано на тренировку употребления простого и длительного настоящих времен действительного залога с глаголами чувственного восприятия, состояния, мыслительных процессов. Перед прочтением текста следует разъяснить студентам разницу значений таких глаголов, как *be, imagine, suppose, think, expect, have, see, hope, wonder, enjoy, appear, look, seem, ache, feel, hurt, measure, weigh*, семантическая нагрузка которых меняется в зависимости от контекста. Данный аутентичный текст знакомит студентов со статистикой смертности, связанной с дорожными авариями, способами борьбы для снижения смертных случаев на дороге. Актуальная тема смертности на дороге дает возможность осуществлять коммуникативную деятельность на занятии посредством речевых заданий. В качестве закрепления биполярных значений глаголов можно сориентировать студентов на обсуждение следующих вопросов по теме: *Do you think it's dangerous to drive a car? Do you agree that traffic safety is improving? What do we need to reduce the number of accidents? How often do you have heavy traffic? Do you agree that it is the younger generation who needs to be blamed for car accidents? Who do we need to blame for (drivers or pedestrians)? Do you expect to obtain a driving license?*

2. *Соответствие.* Данное задание направлено на нахождение соответствия грамматической конструкции с основным значением. Основная задача задания – умение студента дать определение конкретному грамматическому явлению. Например, задание по теме «*Learning languages*» предлагает студентам прочитать текст по способам улучшения навыков владения иностранным языком, грамматическая тема которого – модальные глаголы. *In many cases, when you are concentrating on how to form sounds, you may not be aware of how they actually turn out. A tape recorder is very useful for helping you learn the results of your efforts. As you listen, you will be able to hear the difference in what you intended to sound out, and what actually occurred. You can also compare these results to tapes of native English speakers and work on specific sound groups that are difficult to manage. A tape recorder will also help you learn how to control the pace of your speech, as well as your breathing pattern. Once you have mastered the basic sounds, it may be helpful to listen to these words spoken by people with different accents. As an example, you might want to try and imitate everything from Texan accents to Irish ones. In the process, you may find that some letter pronunciations fit better with your own natural speech patterns* [3, с. 9]. Студенты сопоставляют использованные в тексте модальные глаголы с их основными значениями, которые используются в данном контексте. Для совершенствования навыков употребления глаголов с модальным значением способности, возможности, уверенности, необходимости, обязательства можно предложить задание на нахождения новых способов тренировки своих языковых навыков. Тема обсуждения является актуальной для студентов-лингвистов, поскольку совершенствование навыков говорения на иностранном языке, включая аспекты чтения и грамматики, важно для реализации будущих планов профессиональной деятельности.

3. *Коллективное мнение.* Студенты, работая в небольших группах, обсуждают проблему или вопрос, который был затронут в прочтенном тексте, и предлагают свои возможные разрешения коммуникативной ситуации. Это задание направлено не только на получение информации, но и совершенствование определенного грамматического явления. Примером может послужить текст «*The If generation*» [4, с. 121]. Студентам предлагается прочесть текст, в котором

обсуждается важная для молодых людей тема – «Если бы я был ...». Предложенный текст позволяет отработать такое грамматическое явление, как условное предложение. В качестве послетекстовых заданий студенты должны определить три типа условных предложений, вариативные конструкции, выражающие условия, представить варианты структур сослагательного наклонения, использованных в данном тексте, а также обсудить значения и формы их образования, ответив на вопрос: *Can you imagine what would you do if you could do all you can?*

4. *Обсуждение названия текста.* Студентам предлагается изучить название текста и предположить его содержание. Данное задание не только интересное, разряжает обстановку на занятии, но и является продуктивным, так как с его помощью можно тренировать и совершенствовать любое грамматическое явление. Примером может послужить текст «*She said you would pay*», грамматическое содержание которого – косвенная речь и согласование времен [3, с. 133]. Студентам будет сложно догадаться об основной теме беседы, поэтому преподавателю необходимо описать заранее предполагаемую коммуникативную ситуацию, в данном случае речь пойдет о ситуации в ресторане или кафе. Текст насыщен косвенной речью в различных вариантах: общие и специальные вопросы, предложения и побуждения. Основная задача студентов правильно передать различные коммуникативные предложения в косвенную речь, соблюдая согласования времен.

5. *Альтернативный финал.* Данное задание настраивает студентов на творческую волну, мотивируя раскрыть свой потенциал и придумать альтернативное окончание отрывка текста. В данном упражнении можно совершенствовать навыки употребления герундия и инфинитивных конструкций. Предложенный текст «*Hospital window*» представляет особый интерес, так как в нем заключается основная мораль человеческой жизни – любовь к ближнему. Студенты должны представить свое понимание конца истории, используя в своем высказывании конструкции: *make somebody do something, be allowed to, be used to, be blamed for doing, would do something* [5, с. 44–45].

6. *Ранжирование.* Задание направлено на развитие умений предоставлять свою оценку происходящему, логически аргументировать свою точку зрения, используя тренируемый грамматический материал. Так, например, можно использовать текст «*Alternative medicine*» для совершенствования навыков употребления конструкций в пассивном залоге. Используя в своих аргументах глагольные формы оценки *exist, admit, accept, remain* в пассивном залоге, а также конструкции *it's said, is used, have something done* [6].

Следует отметить, что использование аутентичных текстов при обучении коммуникативной грамматике дает студентам преимущества по сравнению с традиционными методами преподавания. Среди этих достоинств – возможность подлинного использования языка, лингвистический вклад, соответствие реальным языковым потребностям, а также повышенная мотивация и вовлеченность. В то время как традиционные материалы играют ценную роль в обеспечении структурированного введения грамматических конструкций, аутентичные материалы предоставляют обучаемым возможности развивать свои языковые навыки в аутентичных коммуникативных контекстах. Поэтому преподавателям следует стремиться интегрировать аутентичные тексты в свою практику преподавания, чтобы создать для своих студентов более значимый и эффективный опыт изучения языка.

Литература

1. Nunan, D. Teaching grammar in context / D. Nunan // *ELT Journal*. – 1998. – Vol. 52, № 2. – P. 101–109.
2. Vince, M. *Macmillan English grammar in context. Advanced* / M. Vince. – Macmillan publishers limited, 2008. – P. 9.
3. Карпилович, Т. П. Обучение грамматике английского языка в общении : пособ. для студ. высш. учебн. заведений, обуч. по спец. 1-23 01 02-05 «Лингвистическое обеспечение межкультурных коммуникаций (внешнеэкономические связи)» / Т. П. Карпилович. – Минск : МГЛУ, 2012. – 176 с.
4. Карпилович, Т. П. Коммуникативная грамматика английского языка : учеб. пособ. : в 2 ч. / Т. П. Карпилович. – Минск : МГЛУ, 2007. – Ч. 1. – С. 121.
5. FlipBuilder : *speakout upper-intermediate student's book* – Flip PDF [Electronic resource]. – Mode of access : <https://online.flipbuilder.com/rlsowa/jpsq/mobile/index.html#p=1>. – Date of access : 03.01.2024.
6. ISLcollective : *Alternative medicine* [Electronic resource]. – Mode of access : <https://en.islcollective.com/english-esl-worksheets/grammar-topic/verb-tenses/alternative-medicine/68405>. – Date of access : 03.01.2024.